

**НОВОЕ
РУССКОЕ
СЛОВО**



N.Y. Public Library
49 St. & 6th Ave.
N. Y. C.

NOVOYE RUSSKOYE SLOVO, 413 E. 14th St., New York. N. Y.

К
По
по
и
ДЕ
NO
413

ФРАНЦУЗСКИЕ КРИТИКИ О ГОГОЛЕ

В Париже два или три раза ставился гоголевский «Ревизор». В первый раз — лет 25 тому назад, в театре Режан.

Комедия не имела большого успеха. В переводе она показалась бледным подражанием Мольеру или Мариво. Все оригинальное в ней исчезло.

Вот, например, характеристика Хлестакова, данная Пьером Шолье в «Иллюстрированном Дне».

— Это молодой человек. Это даже очень молодой человек. Но он занимает важный государственный пост и провинциальные чиновники трепещут при малейшем его слове и наперебой предлагают ему не только деньги, но даже своих жен и дочерей. Этот молодой человек, по имени Хлести... Хлешташ... Хлештапс...пст! Все равно, вы не заставите меня выговорить эту московскую фамилию... Итак этот молодой человек ведет себя настолько предосудительно, что по возвращении в столицу

лишается своего положения, попадает в опалу, теряет милости царя и снова становится нулем. Легко представить себе физиономии «одураченных провинциалов! В этой истории много юмора и сатирической наблюдательности.

Невольно хочется перефразировать слова автора рецензии и применить их к нему самому: «это снисходительный человек, это даже весьма снисходительный человек... если только в сочиненной им истории он действительно нашел «много юмора».

Из другого отзыва — несколько слов о Гоголе:

— Николай Гоголь занимает выдающееся место в ряду второстепенных русских писателей. Один мой приятель, милейший парижанин с берегов Невы, подтвердил мне, что сочинения Гоголя составляют любимое чтение русских детей, которых забавляет его живописный, хоть и грубоватый комизм.